

# **INSTRUÇÕES**

# **BREVES**

Direitos de autor © 15. Dezembro 2004 Funkwerk Enterprise Communications GmbH  
Manual do Utilizador da Bintec - XGeneration  
Versão 1.0

- Objectivo** O presente documento é parte integrante do manual do utilizador para instalação e configuração de routers Bintec a partir da versão de software 7.1.13. Para obter as informações mais recentes sobre a versão actual do software, deverá ler sempre as nossas **Notas sobre a Versão**, nomeadamente quando pretender actualizar o seu software para uma versão superior. As **Notas sobre a Versão** mais actuais encontram-se na página da Web com o endereço [www.bintec.de](http://www.bintec.de).
- Responsabilidade** O presente manual foi elaborado com o máximo cuidado. No entanto, os dados nele contidos não garantem as características do seu produto. A Funkwerk Enterprise Communications GmbH só responde no âmbito das suas condições de venda e de entrega e não se responsabiliza por irregularidades técnicas e/ou omissões.
- As informações contidas no presente manual podem ser alteradas sem aviso prévio. A página [www.bintec.de](http://www.bintec.de) contém informações adicionais bem como **Notas sobre a Versão** relativas a routers Bintec.
- Uma vez que os routers Bintec são dispositivos multiprotocolo, estabelecem ligações WAN em função da configuração do sistema. É indispensável supervisionar o produto, de modo a evitar despesas imprevistas. A Funkwerk Enterprise Communications GmbH não se responsabiliza por perda de dados, despesas imprevistas com a ligação e danos resultantes do funcionamento do produto sem qualquer vigilância.
- Marcas** Os logótipos Bintec e Bintec são marcas registadas da Funkwerk Enterprise Communications GmbH. Os nomes de empresas e de produtos mencionados são geralmente marcas comerciais das respectivas empresas ou fabricantes.
- Direitos de autor** Reservados todos os direitos. O presente manual não pode ser reproduzido ou transmitido, no todo ou em parte, sob qualquer forma, sem prévia autorização escrita da empresa Funkwerk Enterprise Communications GmbH. Não é igualmente permitida a sua adaptação, nomeadamente a tradução da documentação, sem autorização da empresa Funkwerk Enterprise Communications GmbH.
- Directivas e normas** Os routers Bintec estão em conformidade com as seguintes directivas e normas:
- Directiva R&TTE 1999/5/CE
- Marca CE para todos os países da UE
- Para obter mais informações, consultar as declarações de conformidade na página [www.bintec.de](http://www.bintec.de).

**Como entrar em contacto com  
a Funkwerk Enterprise  
Communications GmbH**

Funkwerk Enterprise Communications GmbH	Bintec França
Südwestpark 94	6/8 Avenue de la Grande Lande
D-90449 Nuremberga	F-33174 Gradignan
República Federal da Alemanha	França
Telefone: +49 180 300 9191 0	Telefone: +33 5 57 35 63 00
Fax: +49 180 300 9193 0	Fax: +33 5 56 89 14 05
Internet: <a href="http://www.funkwerk-ec.com">www.funkwerk-ec.com</a>	Internet: <a href="http://www.bintec.fr">www.bintec.fr</a>



<b>1</b>	<b>Introdução</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Colocação em funcionamento</b>	<b>5</b>
2.1	Ligações	5
2.2	Instalação e ligação	6
<b>3</b>	<b>Configuração</b>	<b>7</b>
3.1	Preparar a configuração	8
3.1.1	Recolher dados	8
3.1.2	Configurar o PC	10
3.1.3	Instalar o BRICKware	12
3.2	Configurar o router	14
3.3	Verificar Configuração	16
<b>4</b>	<b>Informação sobre o Centro de Assistência a Clientes</b>	<b>17</b>



# 1 Introdução

O seu router **XGeneration** Bintec é um router integralmente equipado para acesso à Internet, não só para postos de trabalho individuais como também para pequenos escritórios.

O sistema tem de preencher os seguintes requisitos:

- Windows 95, Windows 98, Windows ME ou Windows NT 4.0 e/ou Windows 2000 ou Windows XP  
(As instruções para teste/instalação do protocolo TCP/IP e para configuração do PC são válidas para o Windows 2000 ou Windows XP. No caso do Windows 95, Windows 98, Windows ME ou Windows NT 4.0, siga as instruções incluídas no Manual do Utilizador **Basic Configuration Compact Router**, que poderá encontrar no seu Bintec **CD de instalação** ou descarregar da página [www.bintec.de](http://www.bintec.de).)
- Placa de rede instalada (Ethernet)
- Leitor de CD-ROM
- Protocolo TCP/IP da Microsoft instalado (ver "Verificar o protocolo TCP/IP" na página 10)
- Monitor de alta resolução (mais de 256 cores) para uma visualização correcta dos gráficos

**CD de instalação** O **CD de instalação** fornecido contém todas as ferramentas de que irá necessitar para configurar e gerir o seu router.

As instruções breves indicam-lhe passo a passo o caminho para a configuração básica do seu **XGeneration** router com a ajuda do **HTML Wizards**. Para o efeito, não é necessário possuir conhecimentos profundos sobre redes. Um sistema pormenorizado de ajuda on-line fornece-lhe assistência adicional.

O **BRICKware** contém aplicações úteis para a gestão do seu router.

Divirta-se com o seu novo produto!



## 2 Colocação em funcionamento

A seguir é apresentada a descrição da colocação básica em funcionamento do seu **XGeneration** router.

Podemos integrar o seu router numa rede local (LAN):

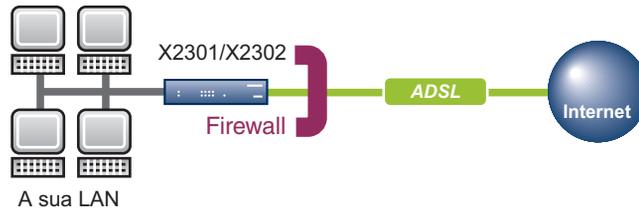


Figura 2-1: Cenário de base



### Nota

Antes de proceder à instalação e colocação em funcionamento do seu **XGeneration** router, por favor leia com atenção as instruções de segurança. As instruções de segurança estão incluídas no volume de entrega do router. Também pode obter a versão actual na página da Web através do endereço [www.bintec.de](http://www.bintec.de).

### 2.1 Ligações

No **X2301** e no **X2302** as ligações encontram-se todas no lado posterior do aparelho.

#### X2301 e X2302

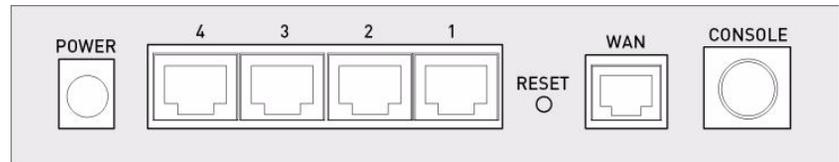


Figura 2-2: Lado posterior do **X2301** e do **X2302**

## 2.2 Instalação e ligação

**Depois de terem sido efectuados os seguintes passos, o router está pronto a ser configurado com o [HTML Wizard](#).**

Para a sua realização não são necessários outros meios auxiliares para além dos cabos fornecidos. No entanto, se pretender ligar mais de uma rede local, são necessários outros cabos Ethernet.



**Atenção!**

**A utilização de um adaptador de rede incorrecto pode dar origem a erros no seu router! Utilize exclusivamente o adaptador de rede fornecido!**

Para efectuar a instalação e a ligação proceda pela seguinte ordem:

1. Coloque o seu router sobre uma superfície fixa e plana.
2. Ligação em série: Ligue a interface de série do seu computador (COM1 ou COM2) à interface série do router (consola). Utilize para o efeito o cabo série fornecido. Se não necessitar de uma ligação em série ao router, pode ignorar este ponto.
3. LAN: Ligue a primeira Switch-Port (1) do seu router à sua LAN através do cabo Ethernet fornecido. O aparelho detecta automaticamente se a ligação é feita a um comutador ou directamente a um PC.
4. WAN: Ligue a Interface WAN (WAN) do seu router à saída DSL do splitter através do cabo DSL fornecido.
5. LAN opcional: Ligue as restantes Switch-Ports (2, 3 ou 4) do seu router às outras interfaces LAN com os outros cabos Ethernet.
6. Ligação à rede: Ligue o router a uma tomada eléctrica com o adaptador de rede fornecido.

O router está agora preparado para a configuração por meio do [HTML Wizards](#).

## 3 Configuração

A seguir é apresentada a descrição da primeira configuração do seu router, bem como a respectiva preparação. Após a conclusão da configuração, o seu router está pronto a funcionar dentro do quadro que tiver definido aquando da selecção dos elementos de configuração.

Para preparar a configuração, deverá recolher determinados dados necessários, bem como verificar se o PC a partir do qual pretende realizar a configuração preenche os requisitos necessários. Além disso, pode instalar o **BRICKware**, que vai colocar à sua disposição outras ferramentas para trabalhar com o seu router. A instalação é opcional, não sendo pois absolutamente necessária para a configuração ou para o funcionamento do router.

Depois de terem sido efectuados todos os preparativos, pode configurar o seu router. Em seguida, terá eventualmente de efectuar alguns ajustes nos computadores na rede local e, para terminar, pode verificar a configuração e a operacionalidade do router.

### Dados pré-configurados do router

O seu **XGeneration** router é entregue com a configuração do IP pré-definida:

- **ENDEREÇO IP:** 192.168.0.254
- **MÁSCARA DE REDE:** 255.255.255.0.

No estado de entrega utilize os seguintes dados de acesso para configurar o seu router:

- **NOME DO UTILIZADOR:** *admin*
- **PALAVRA-PASSE:** *bintec*.



Atenção!

Todos os routers Bintec são entregues com nomes de utilizador e palavras-passe iguais. Por conseguinte, o cliente não está protegido contra acesso não autorizado enquanto as palavras-passe não forem alteradas.

Altere as palavras-passe para impedir o acesso não autorizado ao seu router! (Ver o capítulo **Access and Configuration** no Manual do Utilizador da Bintec.)

#### Actualização do software

O seu router está equipado com a versão do software do sistema disponível aquando do fabrico, podendo actualmente já existir versões mais recentes. No capítulo **Gateway Management** (na secção referente aos princípios básicos) do **Manual do Utilizador da Bintec** é descrita a forma como se pode verificar a versão do software do seu aparelho e, se necessário, proceder a uma actualização.

## 3.1 Preparar a configuração

A configuração do seu router com o **HTML Wizard** prepara-se em poucos passos: Recolha alguns dados para a configuração básica (opcional para a ligação à Internet), configuração do PC a partir do qual se vai realizar a configuração, e instalação do **BRICKware**.

### 3.1.1 Recolher dados

A recolha dos dados essenciais para a configuração básica com o **HTML Wizard** é rápida, dado que não são necessárias informações que pressuponham conhecimentos aprofundados sobre redes. Se necessário, pode adoptar os valores dos exemplos.

Antes de iniciar a configuração, deverá preparar os dados para os seguintes fins:

- Configuração básica  
(obrigatória se o seu router se encontrar no estado de entrega)

■ **Acesso à Internet**  
(opcional)

Nas tabelas seguintes indicámos exemplos relativos aos valores dos dados de acesso necessários. Na rubrica "Os seus valores" pode acrescentar os seus dados pessoais. Assim, tê-los-á à mão sempre que for necessário.

Caso pretenda configurar uma nova rede, pode adoptar os valores dos exemplos indicados relativos aos endereços IP e à máscara de rede. Em caso de dúvida pergunte ao seu administrador do sistema.

**Configuração básica** Para a configuração básica do seu router necessita de informações relacionadas com o ambiente da sua rede:

Dados de acesso	Exemplo	Os seus valores
Endereço IP do seu router	<i>192.168.0.254</i>	
Máscara de rede do seu router	<i>255.255.255.0</i>	

Tabela 3-1: Informações básicas

**Acesso à Internet** Se pretender configurar o acesso à Internet, irá precisar de um Fornecedor de Acesso à Internet (abreviadamente ISP). O seu ISP fornece-lhe os seus dados pessoais de acesso. As designações dos dados de acesso necessários podem variar de ISP para ISP. No entanto, trata-se basicamente do mesmo tipo de informação que precisa para selecção.

A tabela seguinte contém os dados de acesso de que o seu router necessita para uma ligação DSL à Internet:

Dados de acesso	Exemplo	Os seus valores
Nome do fornecedor	<i>GoInternet</i>	
Protocolo	<i>PPP over Ethernet (PPPoE)</i>	
Encapsulamento	<i>bridge-no-fcs</i>	

Dados de acesso	Exemplo	Os seus valores
VPI (Identificador de Caminho Virtual)	1	
VCI (Identificador de Circuito Virtual)	32	
O seu nome de utilizador	<i>MyName</i>	
Palavra-passe	<i>TopSecret</i>	

Tabela 3-2: Dados para o acesso à Internet

Alguns ISP como, por exemplo, T-Online, requerem informações adicionais:

Dados de acesso	Exemplo	Os seus valores
Número da T-Online	081512345678	
Identificação do co-utilizador	0001	

Tabela 3-3: Informações adicionais para a T-Online

### 3.1.2 Configurar o PC

**Para poder aceder ao seu router através da rede e poder proceder a uma configuração por meio do HTML Wizard, o computador a partir do qual se vai realizar a configuração tem de preencher alguns requisitos.**

Antes de iniciar a configuração, certifique-se de que o protocolo TCP/IP está instalado no computador.

Além disso, tem de atribuir ao seu PC um endereço IP fixo para poder estabelecer uma ligação ao router.

#### Verificar o protocolo TCP/IP

Para verificar se instalou o protocolo, proceda do seguinte modo:

1. No menu Iniciar clique em **Definições** → **Ligações de acesso telefónico e de rede** ou **Painel de controlo** → **Ligações de rede**.
2. Clique em **Ligação LAN**.
3. Na janela de estado clique em **Propriedades**.

4. Na lista dos componentes de rede procure **Protocolo da Internet (TCP/IP)**.

#### **Instalar o protocolo TCP/IP**

Se não encontrar a entrada **TCP/IP**, instale o protocolo TCP/IP do seguinte modo:

1. Na janela de estado da **Ligação LAN** clique primeiro em **Propriedades** e depois em **Instalar**.
2. Seleccione a entrada **Protocolo**.
3. Clique em **Adicionar**.
4. Seleccione **Protocolo da Internet (TCP/IP)** e clique em **OK**.
5. Siga as instruções no ecrã e por fim reinicie o computador.

#### **Atribuir um endereço IP ao PC**

Atribua um endereço IP ao seu PC do seguinte modo:

1. Seleccione **Protocolo da Internet (TCP/IP)** e clique em **Propriedades**.
2. Seleccione **Utilizar o seguinte endereço IP** e insira um endereço IP.

O seu computador deverá preencher agora todos os requisitos necessários para configuração do seu router por meio do **HTML Wizard**.

#### **Registar o endereço IP do router no PC**

Prossiga registando do seguinte modo o endereço IP do router na configuração do seu PC:

3. Em **Protocolo da Internet (TCP/IP)** → **Propriedades** em **Router Padrão** insira o endereço IP do seu router.  
Caso não utilize o endereço IP do router pré-configurado ou ainda não tenha definido qualquer endereço IP para o mesmo, primeiro execute os primeiros passos da configuração do router. Pode determinar automaticamente um endereço IP livre na sua rede. Registe aqui o referido endereço IP (ver "[Configurar o router](#)" na página 14).
4. Em **Utilizar os seguintes endereços do servidor DNS** registe o endereço IP do seu router.
5. Clique em **OK**.
6. Feche a janela de estado clicando em **OK**.

O computador possui agora uma configuração IP e pode aceder à Internet através do router.

### 3.1.3 Instalar o BRICKware

O **BRICKware** contém uma série de programas que o podem ajudar a trabalhar com o seu router. A instalação é opcional.

Para a instalação necessita apenas do **CD de instalação** fornecido. Além disso, o seu PC deverá preencher os requisitos mencionados em “**Introdução**” na página 3.

Ferramenta	Descrição
Activity Monitor	O <b>Activity Monitor</b> garante o controlo permanente dos dados transmitidos no seu router Bintec. Permite igualmente ao administrador do aparelho controlar selectivamente interfaces individuais e ligações protegido por senha através de determinados comandos, por exemplo, estabelecimento e interrupção de ligações, alteração do IP pré-configurado.
SNMP Manager	O <b>SNMP Manager</b> dá-lhe acesso total à configuração do seu router Bintec. Ao mesmo tempo, esta aplicação permite-lhe supervisionar eventos importantes do router (SNMP-Traps).
CAPI	A <b>Configuração CAPI</b> permite-lhe estabelecer a ligação entre uma aplicação Capi em execução no computador e o router. O cliente configura o respectivo número IP do router que pretende utilizar para a comunicação, insere o seu nome de utilizador e a sua palavra-passe e a respectiva comunicação é estabelecida.

Ferramenta	Descrição
Dime Tools	<p>A aplicação <b>Dime Tools</b> disponibiliza vários serviços. Funções dos serviços:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Actualização do firmware do router: TFTP-Server</li> <li>■ Memorização da configuração do router no PC: TFTP-Server</li> <li>■ Sincronização do router com o servidor: Time Server</li> <li>■ Memorização de mensagens e dados estatísticos do router: Syslog-Daemon</li> <li>■ Quando há problemas na comunicação de dados as sequências podem ser protocolizadas: CAPI e ISDN Tracer</li> <li>■ Atribuição de endereços IP e carregamento de configurações: BootP-Server</li> </ul>

Tabela 3-4: Componentes do **BRICKware**

Proceda do seguinte modo para instalar o software:

1. Feche todos os programas do Windows no seu PC.
2. Insira o Bintec **CD de instalação** no leitor de CD-ROM do seu PC. Alguns momentos depois aparece a janela de início. Se a janela de início não aparecer automaticamente, no Windows Explorer clique no leitor de CD-ROM e clique duas vezes em **setup.exe**. (Para computadores Unix: abra o ficheiro **index.htm** no seu browser padrão.)
3. Na área Add Ons clique em **BRICKware**. É apresentado um ecrã através do qual pode iniciar a instalação ou visualizar descrições dos componentes do **BRICKware**. Clique no botão para iniciar o programa de instalação.
4. Indique a pasta onde pretende instalar o **BRICKware**.
5. Seleccione o seu router, por conseguinte **X2301** ou **X2302**.
6. Seleccione os componentes do software que pretende instalar.

Após a instalação do **BRICKware** os programas instalados estão imediatamente prontos a funcionar, não sendo geralmente necessário reiniciar o computador.

## 3.2 Configurar o router

O **HTML Wizard** permite-lhe configurar o seu router com rapidez e facilidade.



**Nota**

Se já tiver criado uma configuração com o assistente, este pode adoptar os valores pré-definidos. Essa possibilidade é-lhe sugerida durante a configuração.

Iniciar a configuração do seu router do seguinte modo:

1. No Bintec **CD de instalação** seleccione o ponto **Installation** e clique no botão **Configure Gateway**.
2. Observe as instruções para determinação de um endereço IP livre para o router. Clique em **Assign automatically...** ou insira o endereço IP e a máscara de rede definidos por si.

### 3. Inicie a configuração clicando em **Finish**.

Pode efectuar a configuração em Quick Mode ou em Advanced Mode. Se tiver pouca experiência com tecnologia de redes, seleccione o modo rápido. Depois de concluída a configuração, o seu router está pronto a funcionar.

Pode seleccionar os seguintes pontos de configuração:

- Configuração básica
- Ligação à Internet.

A configuração básica é absolutamente necessária quando o seu router ainda se encontra no estado de entrega. Ela faz a ligação entre o router e a sua rede local.

1. Seleccione os pontos desejados e siga as instruções apresentadas no ecrã.
2. Para poder instalar o seu router na sua rede local, após a conclusão da configuração do router é eventualmente necessário efectuar alguns ajustes no computador ligado à rede.

Através do router pode criar um acesso à Internet para todos os computadores que se encontram em rede com o seu router. Para o efeito, deverá configurar como DHCP Clients todos os computadores na rede local. Caso contrário, tem de atribuir um endereço IP fixo a cada PC e registar o seu **XGeneration** router como router padrão e como DNS Server (ver "Registar o endereço IP do router no PC" na página 11).

A configuração do router e a ligação à sua rede estão concluídas.

#### **Outras possibilidades de acesso**

A configuração IP pré-definida (192.168.0.254/255.255.255.0) do seu router **XGeneration** oferece outras possibilidades simples de acesso para a configuração.

O **HTML Wizard** pode ser igualmente aberto por meio de chamada de *192.168.0.254/wizard* em todos os browsers da Web actuais (a linguagem Javascript tem de estar activada).

A **HTML Setup Tool** também pode ser aberta com todos os browsers da Web actuais (a linguagem Javascript tem de estar activada). Insira *192.168.0.254/setup* para iniciar uma sessão da ferramenta de configuração.

Também pode chamar ambas as ferramentas de configuração a partir da página de estado de HTML do router. Para aceder à página de estado, insira apenas *192.168.0.254* no seu browser da Web.

No capítulo **Access and Configuration** (na secção referente aos princípios básicos) do **Manual do Utilizador da Bintec** são apresentadas outras possibilidades de acesso e indicações de configuração.

### 3.3 Verificar Configuração

**Terminou de configurar o seu router e pode testar a ligação na sua LAN bem como à Internet.**

Proceda do seguinte modo para testar o seu router:

1. Retire o cabo de série do seu router quando já não necessitar da ligação em série.
2. Teste a ligação ao router. No menu Iniciar clique em **Executar** e insira `ping` seguido de um espaço e do endereço IP do seu router (por exemplo, `192.168.0.254`). Aparece uma janela com a indicação "Reply from...".
3. Teste o acesso à Internet inserindo **www.bintec.de** no browser da Internet. Nas páginas da Internet da Bintec encontrará novidades, actualizações e outra documentação.



**Atenção!**

**A configuração incorrecta dos aparelhos na LAN pode causar ligações indesejadas e despesas elevadas! Controle se o router estabelece as ligações nos tempos pretendidos! Observe os indicadores luminosos do seu router (indicador luminoso WAN; significado dos indicadores no Manual do Utilizador da Bintec capítulo Technical Data) ou use o Activity Monitor (ver [BRICKware for Windows](#)).**

## 4 Informação sobre o Centro de Assistência a Clientes

O Bintec Centro de Assistência a Clientes da Funkwerk Enterprise Communications GmbH pode ser contactado através dos seguintes números de telefone e moradas:

**República Federal da  
Alemanha  
Suíça  
Áustria**

Disponível de segunda a sexta-feira, das 9 às 17 horas.

■ Assistência Básica:

– **Telefone: 00 800 7333 7333**

**gratuitamente durante 6 semanas após a compra**

(número de telefone gratuito, só a partir da rede fixa da República Federal da Alemanha, da Suíça, da Áustria e da França)

Por favor, indique o número de série do hardware do seu aparelho para comprovação do direito à assistência!

– **Telefone: 0190 - 85 10 68** (EUR 1,86/min. a partir da rede fixa alemã)

■ Assistência Avançada:

**Telefone: +49 - 180 300 9191 550**

Fax: +49 - 180 300 9191 599

E-Mail: [hotline@funkwerk-ec.de](mailto:hotline@funkwerk-ec.de)

Para obter informações detalhadas sobre os serviços prestados pelo Centro de Assistência a Clientes, consulte a página [www.bintec.de](http://www.bintec.de).

**França**

Disponível durante o horário de expediente local habitual.

■ Assistência Básica e Assistência Avançada:

**Telefone: 08.90.71.05.71 (todas as taxas incluídas, EUR 0,15 /min.)**

E-Mail: [support.france@funkwerk-ec.com](mailto:support.france@funkwerk-ec.com)

**Espanha** Disponível durante o horário de expediente local habitual.

**Portugal**

- Assistência Básica:

**Telefone: +34 - 91 658 7504**

E-Mail: support.spain@funkwerk-ec.com

- Assistência Avançada:

**Telefone: +49 - 911 9673 1550 ou +49 - 180 300 91 91 550**

Fax: +49 - 911 9673 1599 ou +49 - 180 300 9191 599

E-Mail: support@funkwerk-ec.com

**Itália** Disponível durante o horário de expediente local habitual.

- Assistência Básica:

E-Mail: support.italy@funkwerk-ec.com

- Assistência Avançada:

**Telefone: +49 -911 9673 1550 ou +49 -180,300 91 91 550**

Fax: +49 - 911 9673 1599 ou +49 - 180 300 9191 599

E-Mail: support@funkwerk-ec.com

**Grã-Bretanha** Disponível durante o horário de expediente local habitual.

- Assistência Avançada:

**Telefone: +49 - 911 9673 1550 ou +49 - 180 300 91 91 550**

Fax: +49 - 911 9673 1599 ou +49 - 180 300 9191 599

E-Mail: support@funkwerk-ec.com